

**ASSEMBLEE DE CORSE
ASSEMBLEA DI CORSICA**

**DELIBERATION N° 11/132 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE
PORTANT APPROBATION D'UNE MOTION RELATIVE
A L'EVALUATION DE LA POLITIQUE CULTURELLE DE LA COLLECTIVITE
TERRITORIALE DE CORSE**

**DELIBERAZIONE N° 11/132 AC DI L'ASSEMBLEA DI CORSICA
CHÌ APPROVA UNA MUZIONE RILATIVA À A VALUTAZIONE DI A PULITICA
CULTURALE DI A CULLITTIVITÀ TARRITURIALE DI CORSICA**

**SEANCE DU 27 MAI 2011
SEDUTA DI U 27 DI MAGHJU 2011**

L'An deux mille onze et le vingt-sept mai, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Dominique BUCCHINI, Président de l'Assemblée de Corse.

L'Annu dui mila è undeci è u vintisette di maghju, l'Assemblea di Corsica, convucata in regula, si hè accolta sicondu u numaru impostu da a lege, in u locu solitu di e so sedute, cun presidente M. Dumenicu BUCCHINI, Presidente di l'Assemblea di Corsica.

**ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.
ERANU PRESENTI : I Sgiò**

ANGELINI Jean-Christophe, BARTOLI Marie-France, BASTELICA Etienne, BEDU-PASQUALAGGI Diane, BENEDETTI Paul-Félix, BIANCUCCI Jean, BUCCHINI Dominique, CASALTA Laetitia, CASTELLANI Michel, CASTELLANI Pascaline, CASTELLI Yannick, CHAUBON Pierre, DONSIMONI-CALENDINI Simone, FEDI Marie-Jeanne, FERRI-PISANI Rosy, GIACOMETTI Josepha, GIOVANNINI Fabienne, GUERRINI Christine, HOUEMER Marie-Paule, LACAVE Mattea, LUCCIONI Jean-Baptiste, LUCIANI Xavier, MARTELLI Benoîte, MOSCONI François, NICOLAI Marc-Antoine, NIELLINI Annonciade, NIVAGGIONI Nadine, ORSINI Antoine, PANUNZI Jean-Jacques, de ROCCA SERRA Camille, SANTINI Ange, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, SCIARETTI Véronique, SIMONPIETRI Agnès, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, TATTI François, VALENTINI Marie-Hélène, VANNI Hyacinthe

**ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :
MANCAVANU È AVIANU DATU A SO PRACURA :**

Mme BIANCARELLI Viviane à M. STEFANI Michel
Mme COLONNA Christine à M. BIANCUCCI Jean
M. FEDERICI Balthazar à Mme VALENTINI Marie-Hélène
M. FRANCISCI Marcel à M. PANUNZI Jean-Jacques
Mme GRIMALDI Stéphanie à Mme GUERRINI Christine

Mme NATALI Anne-Marie à M. de ROCCA SERRA Camille
 M. ORSUCCI Jean-Charles à Mme BARTOLI Marie-France
 Mme RISTERUCCI Josette à Mme FEDI Marie-Jeanne
 Mme RUGGERI Nathalie à M. SANTINI Ange
 M. SIMEONI Gilles à Mme LACAVE Mattea
 M. SINDALI Antoine à Mme SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette
 M. SUZZONI Etienne à Mme BEDU-PASQUALAGGI Diane.

**L'ASSEMBLEE DE CORSE
 L'ASSEMBLEA DI CORSICA**

- VU** le Code Général des Collectivités Territoriales, Titre II, Livre IV, IV^{ème} partie,
- VISTU** u Codice Generale di e Cullittività Tarritoriale, Titulu II, Libru IV, IV^{ta} parte,
- VU** le règlement intérieur de l'Assemblée de Corse visé en son article 56,
- VISTU** u rigulamentu internu di l'Assemblea di Corsica, in u so articulu 56,
- VU** la motion déposée par Mme Mattea LACAVE au nom du groupe « Femu a Corsica »,
- VISTU** a muzione posta da Mme Mattea LACAVE in nome di u gruppu « Femu a Corsica »,
- SUR** rapport de la Commission du Développement Social et Culturel,
- CUN BASA DI** u raportu di a Cummissione di u Sviluppu Suciale è Culturale,

**APRES EN AVOIR DELIBERE
 DOPU AVÈ NE DELIBERATU**

ARTICLE PREMIER :
ARTICULU PRIMU :

ADOPTÉ, à l'unanimité, la motion ci-après dont le texte original écrit en langue corse est traduit en langue française :

ADOTTA, à l'unanimità a muzione à daretu chì u scrittu uriginale in lingua corsa hè traduttu in lingua francese :

« **Vistu chì** l'articulu 9 di a lege di u 22 di ghjennaghju 2002 enuncia chì a Cullettività Tarritoriale di Corsica mette in ballu a pulitica culturale in cuncertazione cù l'altre cullettività è dopu avè cunsultatu u cunsigliu economicu, suciale è culturale.

CONSIDERANT que l'article 9 de la loi du 22 janvier 2002 énonce que « la Collectivité Territoriale de Corse définit et met en œuvre la politique culturelle en Corse en concertation avec les départements et les communes, et après consultation du Conseil Economique, Social et Culturel de Corse ».

Vistu chì a nostra cullettività, per via di u trasferimentu di e cumpetenze, deve esse una forza nutrice di l'azione culturale.

CONSIDERANT que notre collectivité, dans le cadre du transfert de compétences, doit être une force motrice de l'action culturelle.

Vistu chì a cultura pò custuisce un fattore di prugressu, per a sucetà quant'è per a persona stessa.

CONSIDERANT que la culture peut constituer un facteur de progrès, aussi bien pour la société que pour l'individu.

Vistu chì a deliberazione di l'Assemblea di Corsica, nant'à l'orientazione generale di u pianu di sviluppu di a Corsica, chì, in u 1992, incalcava digià nant'à l'arricata chì a cultura pudia purtà à u sviluppu economicu di l'isula.

CONSIDERANT que la délibération de l'Assemblée de Corse portant sur les orientations générales du plan de développement de la Corse, mettait déjà l'accent, en 1992, sur les avancées que la culture pouvait apporter au développement économique de l'île.

Vistu chì e finalità di stu documentu eranu chjare :

CONSIDERANT les finalités bien précises de ce document :

- Aiutà i Corsi à acquistà a capacità di situassi in u mondu, valorizendu a memoria, u rispettu di l'interculturalità, a prumuzione suciale è geugrafica di l'azione culturale.
- Aider les Corses à acquérir la capacité de se situer dans le monde, en valorisant la mémoire, le respect de l'interculturalité, la promotion sociale et géographique de l'action culturelle.
- Mantene a cusionu suciale è rinfurzà a solidarietà, cose chì tramindue abbisognanu l'accessu di tutti à u missaghju culturale.
- Maintenir la cohésion sociale et renforcer la solidarité, toutes deux nécessitant l'accès pour tous au message culturel.
- Circà un equilibriu trà l'identità corsa è i grandi currenti cuntemporanei.
- Rechercher un équilibre entre l'identité corse et les grands courants contemporains.
- Accresce l'attrattività di a Corsica.
- Accroître l'attractivité de la Corse.
- Inghjennà un' integrazione forte trà l'attività economica è l'attività culturale.
- Générer une forte intégration entre l'activité économique et l'activité culturelle.

Vistu chì u documentu d'orientazione culturale vutatu à l'unamità in 2005 ripiglia l'ogettivi di u 1992 è stabilisce di manera precisa è detagliata ogettivi è azzioni in u campu di u spannamentu individuale, a demucrazia culturale, a cuesione suciale, l'affirmazione identitaria, l'insersione ind'i currenti cuntemporanei maiò, l'apertura è a valorizzazione economica in una vulintà di « territorializà » e pulitiche.

CONSIDERANT que le document d'orientations culturelles voté à l'unanimité en 2005 reprend les objectifs de 1992 et établit de manière précise et détaillée les objectifs et actions dans le domaine de l'épanouissement individuel, la démocratie culturelle, la cohésion sociale, l'affirmation identitaire, l'insertion au sein des grands courants contemporains, l'ouverture et la valorisation économique dans une volonté de « territorialiser » les politiques.

Vistu chì dipoi u 2005 ùn ci hè statu nisuna valutazione seria di sta pulitica culturale nè mudifiche di stu documentu.

CONSIDERANT que depuis 2005 il n'y a eu aucune évaluation sérieuse de cette politique culturelle ni de modifications de ce document.

Vistu chì chì oghje ci pare chì ùn ci pudemu francà di :

CONSIDERANT qu'aujourd'hui il apparaît indispensable de :

- Stabilisce una valutazione raggiunata è riflettuta di l'azzione purtate da a nostra assemblea appughjendusi nantu à i dui documenti chì cuncernanu a pulitica culturale.

- Etablir une évaluation raisonnée et réfléchie des actions portées par notre assemblée, s'appuyant sur les deux documents concernant la politique culturelle.

- È di definisce à partesi di sta valutazione pruposte nove in materie d'orientazione culturale.

- et de définir à partir de cette évaluation de nouvelles propositions en matière d'orientations culturelle.

L'ASSEMBLEA DI CORSICA L'ASSEMBLEE DE CORSE

DECIDE :

- D'asestà una valutazione di a so pulitica culturale per via di a cummissione di cuntrollu di a CTC.

- De réaliser une évaluation de sa politique culturelle en missionnant la commission de contrôle de la Collectivité Territoriale de Corse à cet effet.

- Di definisce pruposte nove à partesi di sta valutazione in cuncertazione cù u mondu culturale è u cunsigliu economicu suciale è culturale.

- De définir de nouvelles propositions à partir de cette évaluation, en concertation avec le monde culturel et le conseil économique, social et culturel.

- D'amendà s'ella ci pare necessaria u pianu d'assestu culturale di u territoriu, adattendullu di manera opportuna à l'evoluzione di l'ogettivi fissati da quelle orientazione.
- D'amender, si cela nous semble nécessaire, le plan d'aménagement culturel du territoire en l'adaptant de manière opportune à l'évolution des objectifs fixés par ces orientations.
- Dumanda à u cunsigliu esecutivu di dà delegazione à un cunsiglieru esecutivu per incaricassi di stu cartularu.
- Demande au Conseil Exécutif de donner délégation à un conseiller exécutif pour le suivi de ce dossier ».

ARTICLE 2 :
ARTICULU 2 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

Sta deliberazione serà publicata in a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullittività Tarritoriale di Corsica.

AJACCIO, le 27 mai 2011
AIACCIU, u 27 di maghju 2011

Le Président de l'Assemblée de Corse,
U Presidente di l'Assemblea di Corsica,

Dominique BUCCHINI